SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

# EMMY

## HEIZDECKE

## Bedienungsanleitung



Artikel-Nr. 20700082

DE

## INDEX

1 Sicherheitshinweise .....3

2 Beschreibung der Steuereinheit .....5

3 Bedienung .....6

4 Reinigung und Instandhaltung .....6

5 Technische Angaben.....8

6 Garantie / Entsorgung / Technische Änderung.....8

Vielen Dank für den Kauf eines Produktes von SONNENKÖNIG. Design, Ergonomie und einfache Bedienung unserer Produkte stehen bei uns an erster Stelle. Wir hoffen, dass Ihnen dieses Produkt gefällt.

## 1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise, um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung und schadhafte Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Nehmen Sie das Gerät bei Verdacht auf Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial für Kleinkinder unzugänglich aufbewahren bzw. fachgerecht entsorgen.

Dieses Gerät darf nur bestimmungsgemäss verwendet werden. Jeder andere Gebrauch gilt als unsachgemäss und gefährlich. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Änderungen an den Geräten können für den Benutzer gefährliche Folgen haben und führen zum Ausschluss jeglicher Garantieansprüche.

- Diese Heizdecke darf nicht von Personen benutzt werden, die stark hitzeempfindlich oder -anfällig sind, da sie bei Überhitzung eventuell nicht richtig reagieren können.
- Diese Heizdecke darf nicht von Kleinkindern (0- 3 Jahre) benutzt werden, da sie bei Überhitzung nicht richtig reagieren können.
- Diese Heizdecke darf nicht von Kleinkindern (3- 8 Jahre) benutzt werden, es sei denn der Schalter ist durch einen Elternteil oder eine Beaufsichtigung eingestellt und das Kind ausreichend über den sicheren Umgang mit dem Gerät informiert worden.
- Diese Heizdecke kann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit körperlicher oder geistiger Eingeschränktheit und von unerfahren Personen benutzt werden, unter der Voraussetzung, dass sie unter entsprechender Aufsicht stehen oder ihnen die Bedienung des Geräts sorgfältig erklärt wurde, und sie sich der möglichen Risiken im Umgang mit ihm bewusst sind.
- Die von der Heizdecke ausgehenden elektromagnetischen Felder können Auswirkungen auf die Funktion von Herzschrittmachern haben. Die Werte liegen jedoch unter den Grenzwerten. Elektrische Feldstärke: max. 5.000 V/m; magnetische Feldstärke: max. 80 A/m; magnetische Induktion: max. 0,1 mT. Befragen Sie vor Gebrauch der Heizdecke bitte Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers.
- Kinder dürfen nicht mit der Heizdecke spielen.
- Kinder dürfen die Reinigung und Pflege nur unter Beaufsichtigung durchführen.
- Diese Heizdecke ist nicht für den Gebrauch in Krankenhaus-Umgebungen gedacht.
- Keine Stifte oder Nadeln in die Heizdecke stecken.
- Heizdecke nicht benutzen, wenn sie zusammengelegt ist.
- Heizdecke nicht benutzen, wenn sie nass ist.

DE

- Diese Heizdecke nur in Kombination mit dem auf dem Etikett angegebenen Schalter benutzen.
- Das Gerät entspricht allen sicherheitsrelevanten Normen, Verordnungen und Richtlinien in Bezug auf Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltschutz usw.
- Während des Betriebs der Heizdecke:
  - keine Gegenstände auf der Decke ablegen. Nicht einpacken (z. B. in einen Koffer oder Wäschekorb)
  - keine Wärmequelle auf der Decke platzieren (Wärmflasche, Heizkissen, usw.)
- Die elektronischen Komponenten im Schalter erwärmen sich beim Gebrauch der Heizdecke.
- Schalter während des Gebrauchs daher nicht abdecken oder auf der Heizdecke positionieren.
- Nicht an dem Kabel ziehen, es nicht übermässig verdrehen oder knicken.
- Die Heizdecke muss regelmässig auf Anzeichen von Verschleiss oder Schäden überprüft werden. Nach unsachgemässem Gebrauch oder bei Überhitzung muss die Heizdecke vor dem erneuten Gebrauch vom Hersteller überprüft werden.
- Wenn das Netzkabel der Heizdecke beschädigt ist, darf dieses nur durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter oder ähnlich qualifiziertes Personal ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Zur Lagerung oder zum Zusammenfalten der Decke:
  - vorher abkühlen lassen
  - nach dem Zusammenfalten keine Gegenstände auf der Decke lagern.
- Nicht auf verstellbaren Betten verwenden oder darauf achten, dass die Decke bzw. das Kabel nicht eingeklemmt oder gefaltet wird.
- Bei einem mehrstündigen Gebrauch der Heizdecke wird empfohlen, den Schalter auf die niedrigste Temperatur einzustellen, um ein Überhitzen zu vermeiden.

- 

Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren.
- 
Nicht bleichen
- 
Nicht trocknergeeignet
- 
Nicht bügeln
- 
Nicht chemisch reinigen
- 
Nicht zusammengelegt benutzen
- 
Keine Nadeln hineinstecken
- 
Anleitung sorgfältig lesen

## 2 Beschreibung der Steuereinheit



## 3 Bedienung



- Stecken Sie den Stecker in die dafür vorgesehene Buchse unten an der Heizdecke und das andere Ende des Kabel in die Steckdose (AC220-240V). Achten Sie darauf, dass eine Steckdose in Reichweite ist und das Stromkabel so verläuft, dass der Nutzer nicht darüber stolpern kann.
- Bitte schließen Sie das Netzkabel an. die LED-Anzeige zeigt 1 Sekunde lang „A" an, und die Decke wird vor dem Betrieb einem Selbsttest unterzogen.
- Bitte drücken Sie lange die Ein/Aus-Taste, um die Decke einzuschalten, und es beginnt mit 5 Wärmeeinstellungen und 1 Stunden Zeiteinstellung.
- Sie werden spüren, dass sich die Heizdecke in wenigen Minuten aufheizt. Wenn Sie ein höheres Wärmegefühl benötigen, drücken Sie bitte die Temperaturtaste, und die Temperatur wechselt zyklisch von 5 bis 9 (5-6-7-8-9-8-7-6-5-4-3-2-1-2-3-4-5), insgesamt gibt es 9 Wärmestufen, Sie können diese Taste auch auf niedrigere Temperaturstufen einstellen, um weniger Wärme zu erhalten.
- Um die Zeiteinstellungen zu ändern, drücken Sie bitte die Timer-Taste für eine beliebige Zeit von 1 bis 9 Stunden (1-2-3-4-5-6-7-8-9), es hat eine maximale Zeiteinstellung von 9 Stunden. Durch langes Drücken der Zeiteinstellungstaste können Sie die Einstellungen schnell anpassen.
- Um die Decke auszuschalten, müssen Sie lange die Ein / Aus-Taste drücken.

**Hinweis:** Die Heizdecke hat eine Sicherheitsfunktion, die vor Überhitzung schützt. Sie ist auf eine Betriebszeit von 3 Stunden auf Stufe 6-9 voreingestellt. Sie schaltet dann automatisch auf Stufe 5. Wenn die Heizstufe automatisch auf 1 umschaltet, bedeutet dies, dass die Decke in den gefalteten oder zerknitterten Bereichen eine höhere Temperatur aufweist, und die Decke hat diese Situation erkannt und schaltet automatisch auf eine niedrigere Heizstufe, um die Sicherheit zu gewährleisten. Es ist notwendig, die Decke so weit wie möglich zu entfalten und dann die Temperatur wieder auf die gewünschte Stufe einzustellen, damit die Decke normal weiterarbeiten kann.

## 4 Reinigung und Instandhaltung

Beachten Sie bei Nichtgebrauch der Heizdecke und vor jeder Reinigung die folgenden Anweisungen:

- Darauf achten, dass sich der Steuerschalter in «Aus»-Position befindet.
- Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Den Stecker aus dem Gerät herausziehen.
- Heizdecke vor dem Reinigen abkühlen lassen.

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Bei 30° C waschen |  | Handwäsche |
|  | Nicht bleichen |  | Nicht chemisch reinigen |
|  | Nicht Trocknergeeignet |  | Im Schatten luft-trocknen lassen. Keine Wäscheklam-mern benutzen |
|  | Nicht bügeln | | |

- **Vor der Reinigung des Wärmeunterbetts die Steuerung(en) abnehmen.**

## Reinigung

- Kleine Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und ggf. mit etwas Feinwaschmittel entfernt werden.

**Achtung:** Die Heizdecke darf nicht chemisch gereinigt, nicht geknickt, nicht im Trockner getrocknet und nicht in der Bügelpresse oder per Hand gebügelt werden.

- Bei starker Verschmutzung darf die Heizdecke nur bei maximal 30°C von Hand gewaschen werden. Waschen in der Waschmaschine, chemisches Reinigen oder Trocknen im Trockner kann den integrierten Heizdraht beschädigen. Verwenden Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es gemäss Herstelleranweisung. Die Heizdecke nicht zu oft waschen, um unnötigen Verschleiss zu vermeiden.
- Die Heizdecke zum Trocknen nicht mithilfe von Wäscheklammern oder Ähnlichem aufhängen. Die Heizdecke keinen Wärmequellen wie direkter Sonneneinstrahlung, Heizkörper usw. aussetzen.
- Netzkabel erst wieder an die Heizdecke anschliessen, wenn Stecker und Decke vollständig trocken sind.
- **Die Heizdecke nie zum Trocknen einschalten.**

## Aufbewahrung

- Bei längerer Nichtnutzung die Heizdecke in der Originalverpackung an einem trockenen Ort lagern und keine Gegenstände darauflegen.

## 5 Technische Angaben

Leistung ..... 140 Watt
Spannung ..... 220-240 V
Frequenz ..... 50/60 Hz
Abmessungen ..... 180×130 cm
Gewicht ..... 2 kg
Schutzklasse ..... IPX0

Der Stromverbrauch des Geräts im ausgeschalteten Zustand beträgt 0,26 W.

## 6 Garantie / Entsorgung / Technische Änderung

**Garantie**
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem wider Erwarten ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer. Bringen Sie den Kaufbeleg mit, der bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen vorzulegen ist. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

**Entsorgung**
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

**Technische Änderungen**
Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Wir haften nicht für technische oder redaktionelle Änderungen oder Auslassungen in diesem Dokument.

Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

**CE-Konformitätserklärung**
Das Gerät entspricht folgenden Normen

| | |
|---|---|
| **EMC** | EN IEC 55014-1:2021 |
| | EN IEC 55014-2:2021 |
| | EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| | EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |
| **LVD** | EN 60335-2-17:2013/A2:2021 |
| | EN 60335-1:2012/A16:2023 |
| | EN 62233:2008 |
| **LVD** | 2014/35/EU |
| **EMC** | 2014/30/EU |
| **RoHS** | 2015/863/EU |



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäss Artikel 26 des Gesetzeserlass vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Erlasses vom 31. März 2015 zur Umsetzung der Richtlinie 2015/863/EU zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen über entsprechende Sammelstellen zu entsorgen ist. Das elektronische oder elektrische Altgerät kann auch aussortiert und bei Anschaffung eines vergleichbaren Neugerätes an den Händler zurückgegeben werden. Die entsprechende Altgerätesammlung zwecks umweltfreundlicher Wiederverwertung verringert die Belastungen für Umwelt und Mensch und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling von wertvollen Wertstoffen.

Die nicht fachgerechte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann je nach Gesetzeslage mit Bussgeldern geahndet oder strafrechtlich verfolgt werden. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt über die entsprechenden Behälter für die Sammlung von Altbatterien zu entsorgen.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Gemäss der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG im Umgang mit Altbatterien oder verbrauchten Akkus und ähnlichen Abfällen weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien über öffentliche Sammelstellen oder entsprechende Behälter zu entsorgen. Dieser Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung der in Batterien und Akkus enthaltenen Gefahrstoffe sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

**Firma**

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
**CH-9631 Ulisbach**
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch
info@sonnenkoenig.ch

**Firma**

Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
**D-86675 Buchdorf**
Tel: 0180 500 64 35
www.sonnenkoenig.ch
info@sonnenkoenig.ch

**0.14 Cent/Minute**

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND
Quality since 1957

FR

# EMMY

## COUVERTURE CHAUFFANTE

Notice d'utilisation



Article-nr. 20700082

FR

## SOMMAIRE

1 Avertissement ..... 13

2 Description de l'unité de commande ..... 15

3 Mode d'emploi ..... 16

4 Nettoyage et maintenance ..... 16

5 Caractéristiques techniques ..... 17

6 Garantie / élimination / modifications techniques ..... 17

Vous avez acheté un produit de la marque SONNENKÖNIG et nous vous en remercions. Nous accordons un grand soin au design, à l'ergonomie et à la facilité d'utilisation de nos produits. Nous espérons que ce produit vous plaira.



## 1 Avertissement

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter tout dommage lié à une mauvaise utilisation ou à un usage non conforme, ainsi qu'à des conditions de stockage non autorisées. Veuillez conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des enfants en bas âge et éliminé de façon appropriée.

Cet appareil doit exclusivement être dédié à l'usage pour lequel il a été mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommages corporels et/ou matériels pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte de l'appareil.

La réparation des appareils électriques doit exclusivement être effectuée par un spécialiste. Toute réparation ou modification des appareils effectuée de manière inappropriée peut avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, et occasionner des dommages non couverts par la garantie.

- Cette couverture chauffante ne doit pas être utilisée par des personnes insensibles à la chaleur car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.
- Cette couverture chauffante ne doit pas être utilisée par de très jeunes enfants (de zéro à trois ans), car ils pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.
- Cette couverture chauffante ne doit pas être utilisée par de jeunes enfants (de trois à huit ans), sauf si l'appareil a été configuré par un parent ou une personne responsable, et que l'enfant a reçu suffisamment d'informations pour utiliser la couverture chauffante en toute sécurité.
- Cette couverture chauffante peut être utilisée par des enfants de huit ans et plus, et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient correctement surveillés ou qu'ils aient reçu les instructions nécessaires relatives a l'utilisation de l'appareil et aux risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la couverture chauffante.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cette couverture chauffante n'est pas conçue pour une utilisation en milieu hospitalier.
- Ne pas enfoncer d'aiguilles.

- Ne pas plier ou froisser la couverture chauffante.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est mouillé.
- Cette couverture chauffante doit exclusivement être utilisée avec l'interrupteur mentionné sur l'étiquette.
- Bien qu'ils soient inférieurs aux seuils recommandés (puissance des champs électriques: 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques: 80 A/m max., induction magnétique: 0,1 mT max.), les champs électromagnétiques émanant de cette couverture chauffante électrique peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser cette couverture chauffante.
- Durant le fonctionnement de cette couverture chauffante, veuillez ne pas:
  - poser d'objets dessus (par ex. valise ou corbeille à linge)
  - poser de source de chaleur dessus, comme des bouillottes, des coussins chauffants, etc.
- Les composants électroniques de l'interrupteur chauffent lors de l'utilisation de la couverture chauffante.
- Vous ne devez donc pas couvrir l'interrupteur ou le poser sur la couverture chauffante lorsque ce dernier est utilisé.
- Ne pas tirer, tordre ou plier fortement le câble d'alimentation.
- Veuillez régulièrement contrôler l'état de la couverture chauffante pour détecter des dommages ou d'éventuels signes d'usure. En cas d'utilisation inappropriée ou de surchauffe, la couverture doit être vérifiée par le fabricant avant d'être réutilisée.
- Si le câble d'alimentation électrique de la couverture chauffante est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter un quelconque danger.
- Si vous souhaitez stocker ou plier la couverture:
  - assurez-vous de la laisser refroidir
  - ne pas l'écraser en posant des objets par-dessus.
- Ne pas utiliser l'appareil sur un lit pliant, ou assurez-vous que la couverture et son câble d'alimentation ne sont pas pincés ou pliés.
- Si vous utilisez la couverture chauffante plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de température le plus faible pour éviter toute surchauffe.

- 

Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans.
- 
Pas d'eau de Javel
- 
Pas de sèche-linge
- 
Ne pas repasser
- 
Pas de nettoyage à sec

- Ne pas utiliser plié ou froissé
- Ne pas enfoncer d'aiguille
- Lire les consignes

## 2 Description de l'unité de commande



## 3 Mode d'emploi



- Branchez la fiche dans la prise prévue à cet effet au bas de la couverture chauffante et l'autre extrémité du câble dans la prise de courant (AC220-240V). Veillez à ce qu'une prise de courant soit à portée de main et que le câble d'alimentation soit placé de manière à ce que l'utilisateur ne puisse pas trébucher dessus.
- Veuillez brancher le câble d'alimentation. L'affichage LED indique „A" pendant 1 seconde et le plafond est soumis à un autotest avant de fonctionner.
- Veuillez appuyer longuement sur le bouton marche/arrêt pour mettre la couverture en marche, et elle commencera à fonctionner avec 5 réglages de chaleur et 1 heure de réglage de temps.
- Vous sentirez que la couverture chauffante se réchauffe en quelques minutes. Si vous avez besoin d'une sensation de chaleur plus élevée, veuillez appuyer sur le bouton de température et la température changera de manière cyclique de 5 à 9 (5-6-7-8-9-8-7-6-5-4-3-2-1-2-4-5), il y a 9 niveaux de chaleur au total, vous pouvez également régler ce bouton sur des niveaux de température plus bas pour obtenir moins de chaleur.
- Pour modifier les réglages de temps, veuillez appuyer sur le bouton de minuterie pour n'importe quelle durée de 1 à 9 heures (1-2-3-4-5-6-7-8-9), il a un réglage de temps maximal de 9 heures. En appuyant longuement sur le bouton de réglage de la minuterie, vous pouvez rapidement ajuster les réglages.
- Pour éteindre le plafond, il faut appuyer longuement sur le bouton On / Off.

**Remarque** : la couverture chauffante est dotée d'une fonction de sécurité qui protège contre la surchauffe. Elle est préréglée pour une durée de fonctionnement de 3 heures aux niveaux 6-9. Elle passe ensuite automatiquement au niveau 5. Si le niveau de chauffage passe automatiquement à 1, cela signifie que la couverture a une température plus élevée dans les zones pliées ou froissées, et la couverture a détecté cette situation et passe automatiquement à un niveau de chauffage inférieur pour garantir la sécurité. Il est nécessaire de déplier le plafond autant que possible, puis de régler à nouveau la température au niveau souhaité pour que le plafond puisse continuer à fonctionner normalement.

## 4 Nettoyage et maintenance

Lorsque vous n'utilisez pas la couverture chauffante électrique et avant de la nettoyer, veuillez suivre les instructions suivantes:

- Assurez-vous que l'interrupteur est bien en position « OFF ».
- Débranchez le câble d'alimentation.
- Débranchez la fiche de l'appareil.
- Laissez refroidir la couverture chauffante avant de procéder à son nettoyage.

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Lavage à 30° C |  | Lavage à la main |
|  | Ne pas blanchir |  | Ne pas nettoyer à sec |
|  | Ne pas sécher en machine |  | Séchage à l'air libre à l'ombre. Ne pas utiliser de pinces à linge |
|  | Ne pas repasser | | |

- **Retirez la ou les commandes avant de nettoyer la sous-couverture chauffante.**

### Nettoyage

- Les petites taches peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide et, éventuellement, avec un peu de lessive liquide pour textiles délicats.

**Attention:** Ne pas mettre la couverture chauffante au nettoyage à sec, ne pas la tordre pour l'essorer, ne pas la mettre au sèche-linge, ne pas utiliser de presse ou de fer pour la repasser.

- Si la couverture chauffante est très sale, elle peut être lavée à la main à une température maximale de 30° C, avec des produits neutres. Veuillez employer une lessive pour textiles délicats et doser selon les indications du fabricant.
- Ne pas nettoyer la couverture chauffante trop souvent afin de ne pas abîmer le tissu. Elle ne doit pas être lavée plus de cinq fois pendant toute sa durée d'utilisation.
- Pour le séchage, ne pas la suspendre à l'aide de pinces à linge ou autres. La positionner à plat de préférence.
- Ne pas exposer la couverture chauffante à des sources de chaleur telles que le soleil, un radiateur ou autre.
- Avant de rebrancher le câble d'alimentation à la couverture chauffante, veillez à ce que la fiche et la couverture soient totalement secs.
- **Ne jamais allumer la couverture chauffante pour la faire sécher.**

### Stockage

- Si vous n'utilisez pas la couverture chauffante pendant une longue période, il est conseillé de la ranger dans son emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus.

## 5 Caractéristiques techniques

Puissance ..... 140 W

Voltage ..... 230 V

Fréquence ..... 50/60 Hz

Dimensions ..... 180×130 cm

Poids ..... 2 kg

Protection ..... IPX0

La consommation électrique de l'appareil en mode veille est de 0,26 W.

## 6 Garantie / Élimination / Modifications techniques

**Garantie**
L'appareil fait l'objet d'un contrôle précis avant la livraison. Toutefois, si vous constatez un défaut sur votre appareil, veuillez vous adresser à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour que la garantie soit applicable. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

**Élimination**
L'appareil doit être éliminé de manière appropriée. Il peut être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

**Modifications techniques**
Sous réserve de modifications techniques ou de forme. Nous déclinons toute responsabilité en cas de modifications, d'erreurs, ou d'omissions techniques ou rédactionnelles dans ce document.

Veuillez conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

**Déclaration de conformité CE**
L'appareil est conforme aux normes suivantes

| | |
|---|---|
| **EMC** | EN IEC 55014-1:2021 |
| | EN IEC 55014-2:2021 |
| | EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| | EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |
| **LVD** | EN 60335-2-17:2013/A2:2021 |
| | EN 60335-1:2012/A16:2023 |
| | EN 62233:2008 |
| **LVD** | 2014/35/EU |
| **EMC** | 2014/30/EU |
| **RoHS** | 2015/863/EU |



INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DU PRODUIT
Conformément à l'article 26 du décret-loi du 31 mars 2015 portant application de la directive 2015/863/EU et à la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barrée sur la machine ou l'emballage indique qu'à la fin de leur vie, les composants de l'appareil doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Veuillez trier les déchets électroniques et électriques ou remettre l'appareil défectueux au concessionnaire pour l'achat d'un appareil neuf. Le tri, le traitement et l'élimination conformes des appareils électriques et électroniques permettent d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé, et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs dédiés à la collecte des piles usagées.



ÉLIMINATION DES PILES ET DES BATTERIES
Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, aux accumulateurs et aux déchets connexes, le symbole de poubelle barrée d'une croix placé sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées avec les ordures ménagères.

Les piles et batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement. L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Ce service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé. Les symboles identifiant les matières dangereuses pouvant être présentes dans les piles et les accumulateurs sont les suivants: Hg = mercure, Cd = cadmium, Pb = plomb.

**Maison**

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
**CH-9631 Ulisbach**
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch
info@sonnenkoenig.ch

**Maison**

Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
**D-86675 Buchdorf**
Tel: 0180 500 64 35
www.sonnenkoenig.ch
info@sonnenkoenig.ch

**0.14 Cent/Minute**

IT

# EMMY

## COPERTA TERMICA

Manuale utente



Nr. articolo 20700082

IT

## INDICE

1 Avvertenze ..... 23

2 Descrizione della centralina ..... 25

3 Utilizzo del prodotto ..... 26

4 Pulizia e manutenzione ..... 27

5 Caratteristiche tecniche ..... 28

6 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche ..... 29

Grazie per aver acquistato un prodotto del marchio SONNENKÖNIG. Teniamo in gran considerazione il design, l'ergonomia e la facilità di utilizzo dei nostri prodotti. Ci auguriamo che questo prodotto sia di Vostro gradimento.



## 1 Avvertenze

Prima di mettere in funzione per la prima volta il prodotto, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza, al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per eventuali consultazioni future.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento, non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi a un tecnico specializzato. Tenere il materiale d'imballo riciclabile lontano dalla portata dei bambini e provvedere all'opportuno smaltimento dello stesso.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone imputabili a un utilizzo inappropriato o errato.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

- Questo elettrodomestico non deve essere utilizzato da persone insensibili o altamente vulnerabili al calore, in quanto potrebbero non reagire in caso di surriscaldamento.
- Questo elettrodomestico non deve essere usato da bambini molto piccoli (da 0 a 3 anni), in quanto potrebbero non reagire in caso di surriscaldamento.
- Questo elettrodomestico non deve essere usato da bambini (da 3 a 8 anni), a meno che il bambino abbia ricevuto abbastanza informazioni su come utilizzare in modo sicuro l'elettrodomestico.
- Questo elettrodomestico può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacita fisiche, sensoriali e mentali o con poca esperienza e conoscenza se vengono supervisionate o se vengono date loro istruzioni in merito all'utilizzo sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendono i possibili rischi.
- I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico.
- La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Questo elettrodomestico non è progettato per essere utilizzato in ospedale.
- Non forare con aghi.
- Non utilizzare l'elettrodomestico piegato o sgualcito.
- Non utilizzare la coperta bagnata.
- Utilizzare questo elettrodomestico insieme al telecomando indicato sull'etichetta.

- I campi elettrici e magnetici derivanti da questo elettrodomestico possono interferire con il corretto funzionamento dei pacemaker. Ad ogni modo, sono al di sotto dei limiti: potenza dei campi elettrici: 5000 V/m max., potenza campo magnetico: 80 A/m max., induzione magnetica: 0,1 mT max. Pertanto consultare il medico e il produttore del pacemaker prima di utilizzare questo elettrodomestico.
- Durante il funzionamento dell'elettrodomestico:
  - non posare oggetti al di sopra (esempio: valigie o cesto della biancheria)
  - non installare ulteriori fonte di calore, come con bottiglie di acqua calda, impacchi caldi, ecc.
- I componenti elettrici del telecomando si scaldano quando la coperta elettrica è in funzione.
- Pertanto non coprire il telecomando e non metterlo sulla coperta elettrica quando quest'ultima è in funzione.
- Non tirare, avvolgere o piegare i cavi troppo forte.
- Verificare regolarmente la presenza di usura o danni su questo elettrodomestico. Se la coperta viene usata in modo inappropriato o si surriscalda, deve essere controllata dal produttore prima di essere di riutilizzata.
- Se il cavo di alimentazione della coperta è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da una persona qualificata, in modo da evitare qualsiasi pericolo.
- Se si vuole riporre o piegare la coperta:
  - lasciarla raffreddare prima di piegarla
  - non sgualcirla appoggiandovi sopra oggetti.
- Non utilizzare su un letto regolabile e controllare che la coperta o il cavo non restino incastrati o piegati.
- Quando si utilizza l'elettrodomestico per diverse ore, si consiglia di impostare il telecomando sulla temperatura più bassa per evitare il surriscaldamento.

- 

Non adatto a bambini sotto i 3 anni d'età.
- 
Non candeggiare
- 
Non asciugare nell'asciugatrice
- 
Non stirare
- 
Non lavare a secco
- 
Non piegare o sgualcire
- 
Non inserire spilli
- 
Leggere le istruzioni

## 2 Descrizione della centralina

IT



## 3 Utilizzo del prodotto

IT



- Inserire la spina nell'apposita presa posta sul fondo della coperta elettrica e l'altra estremità del cavo nella presa (AC220-240V). Assicurarsi che la presa sia a portata di mano e che il cavo di alimentazione sia posizionato in modo da non far inciampare l'utente.
- Collegare il cavo di alimentazione. Il display a LED visualizza „A" per 1 secondo e il soffitto viene sottoposto a un autotest prima del funzionamento.
- Premere a lungo il pulsante di accensione/spegnimento per accendere la coperta, che si avvierà con 5 impostazioni di calore e 1 ora di tempo.
- La coperta elettrica si riscalda in pochi minuti. Se si desidera una sensazione di calore maggiore, premere il pulsante della temperatura e la temperatura passerà da 5 a 9 (5-6-7-8-9-8-7-6-5-4-3-2-1-2-3-4-5), per un totale di 9 livelli di calore; è anche possibile impostare questo pulsante su livelli di temperatura inferiori per ottenere meno calore.
- Per modificare le impostazioni di tempo, premere il pulsante del timer per un tempo qualsiasi da 1 a 9 ore (1-2-3-4-5-6-7-8-9), con un tempo massimo di 9 ore. È possibile regolare rapidamente le impostazioni tenendo premuto il pulsante del timer.
- Per spegnere il soffitto, è necessario premere a lungo il pulsante di accensione/spegnimento.

**Nota:** la coperta riscaldante è dotata di una funzione di sicurezza che protegge dal surriscaldamento. È preimpostata per funzionare per 3 ore ai livelli 6-9. Poi passa automaticamente al livello 5. Poi passa automaticamente al livello 5. Se il livello di riscaldamento passa automaticamente a 1, significa che la copertura ha una temperatura più elevata nelle aree piegate o sgualcite; la copertura lo ha rilevato e passa automaticamente a un livello di riscaldamento inferiore per garantire la sicurezza. È necessario dispiegare il soffitto il più possibile, quindi riportare la temperatura al livello desiderato, in modo che il soffitto possa continuare a funzionare normalmente.

## 4 Pulizia e manutenzione



| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Lavaggio a 30° C |  | Lavare a mano |
|  | Non candeggiare |  | Non lavare a secco |
|  | Non asciugare in asciugatrice |  | Asciugare all'aria all'ombra. Non usare le mollette per i vestiti |
|  | Non stirare | | |

- **Rimuovere il/i controllo/i prima di pulire la coperta riscaldata.**

Quando non si utilizza la coperta termica e prima di pulirla, seguire le seguenti istruzioni:

- Assicurarsi che il tasto di controllo sia su OFF.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Scollegare la spina attaccata al dispositivo.
- Lasciar raffreddare la coperta prima di pulirla.

### Pulizia

- Le macchie piccole possono essere pulire con un panno o una spugna umida e, se necessario, con un po' di detersivo liquido per tessuti delicati.

**Attenzione:** la coperta termica elettrica non deve essere lavata a secco, piegata, asciugata in asciugatrice, pressata o stirata.

- Se la coperta termica è molto sporca, può essere lavata solo a mano a 30 °C (temperatura massima). Lavare in lavatrice, a secco o asciugare in asciugatrice può danneggiare i cavi interni a causa del movimento ad alta velocità.
- Utilizzare un detersivo liquido per tessuti delicati nella quantità indicata nelle istruzioni. Non lavare la coperta termica troppo spesso per evitare un'eccessiva usura.

- Quando si asciuga la coperta elettrica, non appenderla con mollette o simili. Non esporre la coperta termica a fonti di calore come sole, calorifero, ecc. Ricollegare il cavo alla coperta termica solo quando la spina e la coperta sono completamente asciutte.
- Non accendere mai la coperta termica per asciugarla.

### Conservazione

- Se non si utilizza la coperta termica per un lungo periodo, si consiglia di conservarla nella sua confezione originale in un luogo asciutto e di non appoggiare altri oggetti sopra di essa.

## 5 Caratteristiche tecniche

| | |
|---|---|
| Potenza | 140 W |
| Tensione | 230 V |
| Frequenza | 50/60 Hz |
| Dimensioni | 180×130 cm |
| Peso | 2 kg |
| Classe di protezione | IPX0 |

Il consumo energetico dell'apparecchio in modalità spento è pari a 0,26 W.

## 6 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche



### Garanzia

I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovessero comunque presentarsi difetti sul Vostro apparecchio, Vi invitiamo a rivolgerVi in tutta tranquillità al Vostro rivenditore. Vi rammentiamo che è obbligatorio presentare la ricevuta d'acquisto per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

### Smaltimento

Provvedere a un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

### Modifiche tecniche

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche. Si declina ogni responsabilità per modifiche, differenze od omissioni contenute nel presente manuale utente.

Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio.

### CE-Dichiarazione di conformità

Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

| | |
|---|---|
| **EMC** | EN IEC 55014-1:2021 |
| | EN IEC 55014-2:2021 |
| | EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| | EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |
| **LVD** | EN 60335-2-17:2013/A2:2021 |
| | EN 60335-1:2012/A16:2023 |
| | EN 62233:2008 |
| **LVD** | 2014/35/EU |
| **EMC** | 2014/30/EU |
| **RoHS** | 2015/863/EU |

IT



INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO
Ai sensi del D.L. 31 marzo 2015 art. 26, di attuazione della direttiva 2015/863/EU e del D.L. 27 del 31 marzo 2015, di attuazione della direttiva 2015/863/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.



SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI
Ai sensi del D. Lgs. 20 novembre 2008 n. 188, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste neirifiuti domestici.

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.

E' fatto obbligo all'utilizzatore di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente.

I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Piombo.

**Ditta**

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
**CH-9631 Ulisbach**
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch
info@sonnenkoenig.ch

**Ditta**

Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
**D-86675 Buchdorf**
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

**0.14 Cent/Minute**

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

EN

# EMMY

## HEATED OVERBLANKET

User manual



Article-nr. 20700082

EN

## INDEX

1 Safety instructions .....34
2 Description of the control unit .....36
3 Usage instructions .....37
4 Cleaning and maintenance .....37
5 Technical specifications.....39
6 Warranty / Disposal / Technical change .....39

Thank you for purchasing a SONNENKÖNIG product. We take great care in the design, ergonomics and ease-of-use of our products. We hope you will like this product.

EN

## 1 Safety instructions

Please read the safety instructions carefully before use, and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and unsuitable environmental conditions. Keep this instruction booklet for later reference.

Check the device for damage after removing the packaging. Do not use the unit if you suspect it has been damaged, and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed of where it can be accessed by young children, but must be disposed of properly.

This appliance must only be used for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage to persons and/or property resulting from improper or incorrect use.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user, and the warranty will be void in such cases.

- This electric heated overblanket must not be used by persons insensitive or highly vulnerable to heat, because they would not be able to react if it overheated.
- This electric heated overblanket must not be used by very young children (0 to 3 years), because they would not be able to react if it overheated.
- This electric heated overblanket must not be used by young children (3 to 8 years) unless the switch has been set by a parent or guardian and the child has received enough information to use the electric heated overblanket safely.
- This electric heated overblanket can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the electric heated overblanket.
- Children must not carry out cleaning or user maintenance unless supervised.
- This electric heated overblanket is not intended for use in a hospital setting.
- Do not insert pins or needles into the blanket.
- Do not use the electric heated overblanket folded or wrinkled.
- Do not use the heated overblanket if it is wet.
- This electric heated overblanket must be used in combination with the switch indicated on the label.

- Electric and magnetic fields from this electric heated overblanket may interfere with the operation of pacemakers. They are, however, well below the limits. Power of electrical fields: 5,000 V/m max.; magnetic field power: 80 A/m max.; magnetic induction: 0.1 mT max. Please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this electric heated overblanket.
- While this electric heated overblanket is in use, do not:
  - place objects on it or pack it (e.g. in suitcase or laundry basket)
  - place heat sources on it, e.g. hot water bottles, heated pads, etc.
- The electronic components in the switch will become hot when the heated overblanket is in use.
- You should therefore never cover the switch or place it on the heated overblanket when the latter is used.
- Do not pull or twist the cables, or bend them excessively.
- This electric heated overblanket must be regularly checked for signs of wear or damage. If this heated overblanket has been used inappropriately or if it heats up more than usual, it must be checked by the manufacturer before being used again.
- If the heated overblanket power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If you want to store or fold the heated overblanket:
  - allow it to cool down before folding
  - do not crease it by placing items on top of it during storage.
- Do not use on adjustable beds, or check that the heated overblanket and cord do not become trapped or folded up.
- When using the electric heated overblanket for several hours, we recommend you set the switch to the lowest temperature level to avoid overheating.

- 

Not suitable for children under 3 years.
- 
Do not bleach
- 
Do not tumble dry
- 
Do not iron
- 
Do not dry-clean
- 
Do not use folded or crumpled
- 
Do not insert pins
- 
Read the instructions

## 2 Description of the control unit

EN



## 3 Usage instructions



- Insert the plug into the socket provided at the bottom of the electric blanket and the other end of the cable into the socket (AC220-240V). Make sure that a socket is within reach and that the power cable is routed so that the user cannot trip over it.
- Please connect the power cable. The LED display will show „A" for 1 second and the ceiling will undergo a self-test before operation.
- Please long press the on/off button to switch on the blanket, and it will start with 5 heat settings and 1 hour time setting.
- You will feel the electric blanket heat up in a few minutes. If you need a higher heat feeling, please press the temperature button, and the temperature will cycle from 5 to 9 (5-6-7-8-9-8-7-6-5-4-3-2-1-2-3-4-5), there are 9 heat levels in total, you can also set this button to lower temperature levels to get less heat.
- To change the time settings, please press the timer button for any time from 1 to 9 hours (1-2-3-4-5-6-7-8-9), it has a maximum time setting of 9 hours. You can quickly adjust the settings by pressing and holding the timer button.
- To switch off the ceiling, you need to long press the on/off button.

**Note:** The electric blanket has a safety function that protects against overheating. It is preset for an operating time of 3 hours at level 6-9. If the heating level automatically switches to 1, this means that the blanket has a higher temperature in the folded or crumpled areas and the blanket has recognised this situation and automatically switches to a lower heating level to ensure safety. It is necessary to unfold the blanket as much as possible and then set the temperature back to the desired level so that the blanket can continue to work normally.

## 4 Cleaning and maintenance

Follow the instructions below when you are not using the electric heated overblanket and before cleaning it:

- Make sure the control button is in the 'OFF' position.
- Disconnect the power supply.
- Disconnect the plug linking the control to the device.
- Let the heated overblanket cool down before cleaning.

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Wash at 30° C |  | Hand wash |
|  | Do not bleach |  | Do not dry clean |
|  | Do not tumble dry |  | Air dry in the shade. Do not use clothes-pins |
|  | Do not iron | | |

- **Remove the control(s) before cleaning the thermal underblanket.**

## Cleaning

- Small stains can be cleaned with a cloth or a damp sponge and, if necessary, with a little liquid detergent for delicate fabrics.

**Warning:** the electric heated overblanket should not be dry cleaned, bent, dried in a dryer or machine-pressed or ironed.

- If the heated overblanket is very dirty, it can be washed by hand at 30°C (maximum). Machine washing, dry cleaning and tumble drying may damage the inner heating wire due to the high-speed strength of those methods. Use a detergent for delicate fabrics and dose it according to the manufacturer's instructions. Do not wash the heated overblanket too often to avoid excessive wear and tear.
- When drying the heated overblanket, do not hang it up using clothes pegs or other similar devices. Do not expose the heated overblanket to heat sources such as the sun, radiators, etc.
- Only reconnect the power cable to the heated overblanket when the plug and the fabric are completely dry.
- **Never switch the electric heated overblanket on to dry it.**

## Storage

- If you are not using the heated overblanket for a long time, it is advisable to store it in its original packaging in a dry place, and not to place any objects on top of it.

## 5 Technical specifications



Power.....140 watts

Voltage..... 230 V

Frequency..... 50/60 Hz

Dimensions..... 180×130 cm

Weight.....2 kg

Degree of Protection..... IPX0

The power consumption of the appliance in off-mode condition is 0.26W.

## 6 Warranty / Disposal / Technical change

**Warranty**
The product is checked just before delivery. If, despite that, your product is defective, please contact the seller. You will need to present your receipt, as this must be submitted for each warranty claim. The warranty period is 24 months from date of purchase.

**Disposal**
The device must be disposed of properly. The device can be returned free of charge to the retailer for disposal.

**Technical changes**
Subject to changes in technology and design. We shall not be liable for technical or editorial changes or omissions in this document.

Please retain the packaging materials of the unit.

**CE Declaration of Conformity**
This device complies with the following standards

| | |
|---|---|
| **EMC** | EN IEC 55014-1:2021 |
| | EN IEC 55014-2:2021 |
| | EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| | EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |
| **LVD** | EN 60335-2-17:2013/A2:2021 |
| | EN 60335-1:2012/A16:2023 |
| | EN 62233:2008 |
| **LVD** | 2014/35/EU |
| **EMC** | 2014/30/EU |
| **RoHS** | 2015/863/EU |

EN



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC, and the Law of 31 March 2015 implementing Directive 2015/863/EU on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send back to the retailer when purchasing new, equivalent devices in a one-to-one process. Appropriate separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal helps to avoid possible adverse effects on the environment and health, and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that the disposal of used batteries is prohibited in household waste.

Single-use and rechargeable batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. This service is free. In this way, legal requirements are adhered to and the environment protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in single-use and rechargeable batteries are as follows: Hg = Mercury, Cd = Cadmium, Pb = Lead.

**Company**
Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
**CH-9631 Ulisbach**
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch
info@sonnenkoenig.ch

**Company**
Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
**D-86675 Buchdorf**
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

**0.14 Cent/Minute**

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

NL

# EMMY

## VERWARMDE DEKEN

Gebruiksaanwijzing



Artikel-Nr. 20700082

## INHOUD

1 Veiligheidsinstructies ..... 44
2 Beschrijving van de schakelaar ..... 46
3 Gebruik ..... 47
4 Reiniging en onderhoud ..... 47
5 Technische specificaties ..... 49
6 Garantie / verwijdering / technische wijzigingen ..... 49

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit product van SONNENKÖNIG. Wij besteden veel aandacht aan het design, de ergonomie en het gebruiksgemak van onze producten. Wij hopen dat u plezier zult beleven aan dit product.

NL

## 1 Veiligheidsinstructies

Lees voor gebruik de veiligheidsinstructies zorgvuldig door en houd deze in acht om beschadiging door oneigenlijk gebruik, onjuiste bediening en ongeschikte omgevingsomstandigheden te voorkomen. Bewaar deze instructies om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Controleer het product op beschadigingen nadat u de verpakking hebt verwijderd. Gebruik het product niet als u vermoedt dat het beschadigd is. Raadpleeg in dat geval een deskundige. Het herbruikbare verpakkingsmateriaal moet correct en buiten bereik van jonge kinderen worden opgeborgen of weggegooid.

Het product mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is ontwikkeld. Ieder ander gebruik wordt geacht niet conform te zijn en is hierdoor gevaarlijk. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enige schade aan mensen en/of dingen gerelateerd aan oneigenlijk of onjuist gebruik.

Reparaties aan elektrische apparaten moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Reparaties en wijzigingen aan het product uitgevoerd door ongekwalificeerd personeel kunnen leiden tot grote risico's voor de gebruiker. In deze gevallen vervalt de garantie.

- De verwarmde deken mag niet worden gebruikt door personen die ongevoelig of overgevoelig zijn voor warmte, omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren.
- De verwarmde deken mag niet worden gebruikt door heel jonge kinderen (0-3 jaar), omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren.
- De verwarmde deken mag niet worden gebruikt door jonge kinderen (3-8 jaar), tenzij de schakelaar wordt ingesteld door een ouder of toezichthoudende persoon en het kind goed is uitgelegd hoe de verwarmde deken veilig kan worden bediend.
- De verwarmde deken kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij de verwarmde deken onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met de verwarmde deken spelen.
- De verwarmde deken mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Deze verwarmde deken is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Steek geen naalden of spelden in de deken.
- Gebruik de verwarmde deken niet als deze gevouwen of gekreukt is.
- Gebruik de verwarmde deken niet als deze nat is.

- Deze verwarmde deken mag alleen samen met de op het etiket aangegeven schakelaar worden gebruikt.
- De door deze verwarmde deken uitgezonden elektrische en magnetische velden kunnen onder bepaalde omstandigheden de werking van een pacemaker beïnvloeden. De stralingswaarden liggen echter ver onder de grenswaarden. Elektrische veldsterkte: 5000 V/m max.; magnetische veldsterkte: 80 A/m max.; magnetische fluxdichtheid: max. 0,1 mT. Neem daarom vóór gebruik van deze verwarmde deken contact op met uw arts of met de fabrikant van de pacemaker.
- Terwijl de verwarmde deken is ingeschakeld:
  - mogen er geen voorwerpen op worden gelegd en mag de deken niet worden ingepakt of opgevouwen (bijv. in een koffer of wasmand)
  - mogen er geen warmtebronnen zoals een kruik, warmtekussen, enz. op worden gelegd.
- De elektronische onderdelen in de schakelaar worden warm bij het gebruik van de verwarmde deken.
- Daarom mag de schakelaar niet worden afgedekt of op de verwarmde deken worden gelegd als deze wordt gebruikt.
- Niet aan de snoeren trekken, draaien en ze ook niet scherp vouwen.
- De verwarmde deken dient regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Indien de verwarmde deken niet is gebruikt zoals bedoeld of warmer wordt dan normaal, dient hij voor hij weer wordt gebruikt te worden gecontroleerd door de fabrikant.
- Als het snoer van de verwarmde deken beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Let op het volgende voordat u de verwarmde deken opvouwt of opbergt:
  - de deken moet helemaal afgekoeld zijn
  - leg tijdens het opbergen geen voorwerpen op de verwarmde deken om vouwen te voorkomen.
- Gebruik de deken niet op een verstelbaar bed, of controleer voor gebruik of de verwarmde deken en de snoeren beklemd kunnen raken of dubbelgevouwen kunnen worden.
- Als de verwarmde deken meerdere uren wordt gebruikt, raden wij u aan de laagste warmtestand in te stellen om te voorkomen dat de gebruiker oververhit raakt.

- 

Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar.
- 
Niet bleken
- 
Niet in de droger
- 
Niet strijken

- Niet chemisch reinigen
- Niet gebruiken als de deken gevouwen of gekreukt is
- Geen spelden in de verwarmde deken steken
- Lees de instructies

## 2 Beschrijving van de schakelaar



## 3 Gebruik



NL

- Steek de stekker in het daarvoor bestemde stopcontact aan de onderkant van de elektrische deken en het andere uiteinde van het snoer in het stopcontact (AC220-240V). Zorg ervoor dat er een stopcontact binnen handbereik is en dat het netsnoer zo wordt geleid dat de gebruiker er niet over kan struikelen.
- Sluit het netsnoer aan. Het LED display geeft gedurende 1 seconde „A" weer en het plafond ondergaat een zelftest voordat het in gebruik wordt genomen.
- Druk lang op de aan/uit-knop om de deken in te schakelen en hij start met 5 warmtestanden en een tijdsinstelling van 1 uur.
- Je voelt de elektrische deken binnen een paar minuten warm worden. Als je meer warmte nodig hebt, druk dan op de temperatuurknop en de temperatuur loopt van 5 tot 9 (5-6-7-8-9-8-7-6-5-4-3-2-1-2-3-4-5). Er zijn in totaal 9 warmteniveaus, je kunt deze knop ook op een lager temperatuurniveau zetten om minder warmte te krijgen.
- Om de tijdsinstellingen te wijzigen, druk je op de timerknop voor een willekeurige tijd van 1 tot 9 uur (1-2-3-4-5-6-7-8-9), de timer heeft een maximale tijdsinstelling van 9 uur. Je kunt de instellingen snel aanpassen door de timerknop ingedrukt te houden.
- Om het plafond uit te schakelen, moet je lang op de aan/uit-knop drukken.

**Opmerking:** De elektrische deken heeft een veiligheidsfunctie die beschermt tegen oververhitting. Deze is vooraf ingesteld voor een werkingsduur van 3 uur op niveau 6-9. Als het verwarmingsniveau automatisch overschakelt naar 1, betekent dit dat de deken een hogere temperatuur heeft in de opgevouwen of verfrommelde gebieden en dat de deken deze situatie heeft herkend en automatisch overschakelt naar een lager verwarmingsniveau om de veiligheid te garanderen. Het is noodzakelijk om de deken zoveel mogelijk uit te vouwen en vervolgens de temperatuur weer op het gewenste niveau in te stellen, zodat de deken normaal kan blijven werken.

## 4 Reiniging en onderhoud

Volg de onderstaande instructies wanneer u de verwarmde deken niet gebruikt en voordat u deze gaat reinigen:

- Zorg dat de schakelaar op positie 0 staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Trek de stekker van de schakelaar uit de deken.
- Laat de verwarmde deken afkoelen voordat u hem reinigt.

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Wassen bij 30° C |  | Handwas |
|  | Niet bleken |  | Niet chemisch reinigen |
|  | Niet in de droogtrommel |  | Aan de lucht laten drogen in de schaduw Gebruik geen wasknijpers |
|  | Niet strijken | | |

- **Verwijder de bediening(en) voordat u de verwarmde onderdeken reinigt.**

### Reiniging

- Kleine vlekken kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een klein beetje vloeibaar fijnwasmiddel worden verwijderd.

**Waarschuwing:** de verwarmde deken mag niet chemisch gereinigd, gecentrifugeerd, in de machine gedroogd, geperst of gestreken worden.

- Bij een sterkere mate van vervuiling kan de verwarmde deken met de hand worden gewassen op maximaal 30°C . Door met de wasmachine te wassen, chemisch te reinigen of in de droger te drogen kan door de hoge snelheid die gebruikt wordt in deze apparaten de verwarmingsdraad beschadigd raken. Gebruik een fijnwasmiddel volgens de doseringinstructies van de fabrikant. Was de verwarmde deken niet te vaak om slijtage te voorkomen.
- Gebruik geen wasknijpers of andere klemmen om de verwarmde deken op te hangen. Stel de verwarmde deken niet bloot aan warmtebronnen als de zon, radiatoren, enz.
- Sluit het snoer pas weer aan als de stekker en de stof helemaal droog zijn.
- **Schakel de verwarmde deken in geen geval in om hem op deze wijze te laten drogen.**

### Bewaren

- Wanneer u de verwarmde deken gedurende langere periode niet gebruikt, raden wij u aan om hem in de originele verpakking te bewaren en er geen voorwerpen op te leggen.

## 5 Technische specificaties

Vermogen.....140 Watt

Spanning..... 230 V

Frequentie..... 50/60 Hz

Afmetingen..... 180×130 cm

Gewicht.....2 kg

Schutz..... IPX0

Het stroomverbruik van het apparaat in uitgeschakelde toestand is 0,26 W.



## 6 Garantie / verwijdering / technische wijzigingen

**Garantie**
Dit product is voor levering uitvoerig gecontroleerd. Mocht er zich desondanks een probleem voordoen bij het product, dan kunt u contact opnemen met de verkoper. Neem altijd het aankoopbewijs mee; dit is tevens het garantiebewijs. De garantietermijn is 24 maanden vanaf de aankoopdatum.

**Weggooien**
Gooi het product weg volgens de geldende voorschriften. Het product kan bij elke leverancier gratis worden ingeleverd.

**Technische wijzigingen**
Wijzigingen in techniek en uitvoering voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor technische of redactionele wijzigingen of omissies in dit document.

Bewaar het verpakkingsmateriaal van het product.

**CE-verklaring van overeenstemming**
Het product voldoet aan de volgende normen

| | |
|---|---|
| **EMC** | EN IEC 55014-1:2021 |
| | EN IEC 55014-2:2021 |
| | EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| | EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |
| **LVD** | EN 60335-2-17:2013/A2:2021 |
| | EN 60335-1:2012/A16:2023 |
| | EN 62233:2008 |
| **LVD** | 2014/35/EU |
| **EMC** | 2014/30/EU |
| **RoHS** | 2015/863/EU |

# Notizen | Notes | Nota

NL



INFORMATIE OVER DE VERWIJDERING VAN HET ELEKTRISCHE GEDEELTE VAN HET PRODUCT

In overeenstemming met artikel 26 van de besluitwet van 31 maart 2015 tot uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU en de wet van 4 maart 2014 tot uitvoering van Richtlijn 2015/863/EC betreffende de vermindering van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en de verwijdering van afvalstoffen.

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de apparatuur of verpakking geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden ingezameld. De gebruiker moet de apparatuur aan het einde van haar levensduur daarom inleveren bij een daarvoor bestemd inleverpunt voor elektronisch en elektrotechnisch afval, of één op één inleveren bij de detailhandelaar wanneer hij een nieuw apparaat van een gelijkwaardig type koopt. Een adequate gescheiden inzameling zorgt ervoor dat onderdelen kunnen worden gerecycled en op milieuvriendelijke wijze worden verwijderd en verwerkt. Dit helpt mogelijke negatieve effecten op milieu en gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit de apparatuur bestaat.

Illegaal weggooien van het product door de gebruiker leidt tot administratieve sancties in het kader van de huidige wetgeving. Eventuele batterijen en oplaadbare batterijen die zich in het apparaat bevinden, moeten apart worden weggegooid in de speciale afvalbakken voor het inzamelen van gebruikte batterijen.



VERWIJDERING VAN BATTERIJEN EN ACCU'S

In overeenstemming met verordening 188 van 20 november 2008 ter uitvoering van Richtlijn 2006/66/EG inzake batterijen en accu's en afgedankte batterijen geeft het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de batterij aan dat het verboden is ge- bruikte batterijen weg te gooien als huishoudelijk afval.

Batterijen en accu's bevatten zeer milieuvervuilende stoffen. De gebruiker is verplicht gebruikte batterijen in te leveren bij de inzamelpunten in de gemeente of in de daarvoor bestemde containers. De service is gratis. Op deze manier worden de wettelijke eisen in acht genomen en wordt het milieu beschermd. De symbolen ter identificatie van de gevaarlijke stoffen die in batterijen en accu's aanwezig kunnen zijn, zijn als volgt: Hg= kwik, Cd= cadmium, Pb= lood.

**Firma**

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
**CH-9631 Ulisbach**
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch
info@sonnenkoenig.ch

**Firma**

Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
**D-86675 Buchdorf**
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Landline 14 Cent/Minute
Mobiel network 42 Cent/Minute